

PEOPLE HAVE PRIORITY



Sterilisatoren



Lisa

Die neue Generation





Lisa 500 und 300 – die neue Generation

Die neuen *Lisa* Sterilisatoren 500 und 300: Garant für eine absolut sichere Sterilisation in der zahnärztlichen Praxis.

Know-how und Erfahrung im Dienste von Sicherheit und Komfort

Die erste Generation der *Lisa* Sterilisatoren wurde 1999 entwickelt. Mit weltweit mehr als 35.000 verkauften Geräten liegt sie im Markt der « Klasse B »-Sterilisatoren klar im Spitzensegment. *Lisa* hat sich den Ruf erworben, äußerst zuverlässig und bedienerfreundlich zu sein, und dabei eine Vielzahl hochmoderner und anerkannter Funktionen zu bieten.

Nun hat die zweite Generation das Licht der Welt erblickt! Unsere ganze Erfahrung und langjähriges Know-how sind Grundlage der neuen Produktreihen *Lisa* 500 und 300.

Sie wurden speziell für die Anforderungen im medizinischen Bereich entwickelt.

Bedienen Sie sich der neuesten Technologie mit neuen patentierten Systemen – und profitieren Sie von größter Sicherheit und noch höherem Anwenderkomfort!

100 % Sicherheit durch
« Klasse B »-Zyklen



Bedienerfreundlich
und komfortabel



Kurze Zyklendauer,
wirtschaftlich im Betrieb



Zuverlässig und von
langer Lebensdauer





[o]

Lisa – mit « Klasse B » garantiert sicher

W&H Sterilization ist Mitglied der Arbeitsgruppe TC2-wg5, die die Norm EN 13060 ausgearbeitet hat. Darunter versteht man die Referenznorm für Dampf-Klein-Sterilisatoren, die deren medizinisches Leistungsniveau (Klasse-B-Zyklus) festlegt.

Sicheres System: Nur « Klasse B »-Zyklen

Lisa Sterilisatoren bieten ausschließlich « Klasse-B »-Zyklen für die garantiert sichere Sterilisation jeglichen Ladeguts. Auch das Robert Koch Institut (RKI), das Bundesamt für Gesundheit (BAG) sowie die Swissmedic empfehlen die « Klasse B »-Sterilisation.

Sichere Tests: Für Ihre persönliche Sicherheit

Jeder Lisa Sterilisator wird vor der Freigabe für den Gebrauch mehr als 5 Stunden lang intensiv getestet (DIN 13060: Werksprüfung).

> **Exklusiv Lisa 500**

Sichere Zyklenüberwachung: Automatisches « Air Detection System »

Ergänzend zu den chemischen

Indikatoren (Helix-Test) überprüft dieses exklusive System die Restluft in der Sterilisationskammer. Dadurch wird gewährleistet, dass selbst komplexe (hohle) Instrumente ausreichend gesättigtem Wasserdampf ausgesetzt werden.

> **Standard Lisa 500**

Sichere Dokumentation: LisaLog Daten-Logger

Für die umfassende Dokumentation aller Sterilisationszyklen. Die prozessrelevanten Sterilisationsparameter werden automatisch auf eine Speicherkarte übertragen. Mit Hilfe eines mitgelieferten USB-Datenlesers werden die Zyklusdaten einfach in einen PC/MAC-Computer eingelesen und gespeichert. Weiters verfügt Lisa über eine PC-Datenschnittstelle.





Lisa – auch entwickelt um Zeit und Geld zu sparen

Die « intelligente » *Lisa* Software ermöglicht kurze und einwandfreie « Klasse-B »-Zyklen. Dies lässt Sie Wasser, Strom und vor allem Zeit sparen! Sie werden schnell von der höheren Rentabilität und weiteren Vorteilen überzeugt sein!

Kosten sparen mit dem weltweit patentierten 2C*Sc*compact-System

Das einzigartige und nochmals verbesserte 2C*Sc*compact-System optimiert den Wasser – und Stromverbrauch – das verkürzt die Zyklusdauer und spart Kosten!

Zyklusstartzeit – jetzt programmierbar

Zyklusstart verzögern und gleichzeitig sicher sein, dass das abgekühlte Ladegut trocken und steril bleibt? Die neue Generation der *Lisa* Sterilisatoren macht's möglich! Diese Funktion kann auch zur Programmierung der täglichen Testzyklen verwendet werden.

Turbo Vakuumpumpe

Lisa 500 ist mit einer neuartigen Turbokopf-Vakuumpumpe für noch kürzere Zykluszeiten ausgestattet.

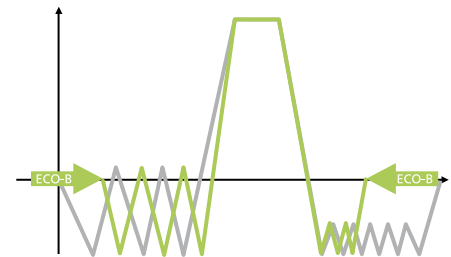
Eco-B, Intelligenz für schnelle « Klasse-B »-Zyklen

Die patentierte Eco-B-Funktion verkürzt die Zyklusdauer bei der Aufbereitung kleinerer Ladegut-Chargen deutlich, inklusive verpackter Hohlkörper.

Das intelligente System erkennt das Ladegut-Gewicht, beschleunigt das Vorvakuum sowie die Trocknungsphase und liefert trockene sterile Instrumente in Übereinstimmung mit der EN 13060.

Geringe Wartungskosten

Der Beitrag von W&H, Ihre Betriebskosten möglichst gering zu halten: *Lisa* Sterilisatoren brauchen vor Ablauf der ersten 4000 Zyklen keine regelmäßige Wartung.





elo

Lisa – kinderleicht zu bedienen!

Die neue Generation der *Lisa* 500 und 300 Sterilisatoren beeindruckt mit einem sicheren und praktischen Design. Bedienungsfreundlichkeit und Störungsfreiheit stehen im Vordergrund.

Bedienerfreundlicher Farb-Touch-Screen

Interaktive Menüs führen Sie durch die vielen einzigartigen Funktionen, die *Lisa* Sterilisatoren so bedienerfreundlich machen. Die Zyklen werden durch einfaches Berühren ausgewählt! Das Touch-Screen der Serie 300 ist blau, das der Serie 500 multicolour.

Automatisches Türverriegelungssystem

Dieses System garantiert, dass die Tür beim Zyklusstart automatisch korrekt geschlossen und abgedichtet wird.

Platzwunder *Lisa*

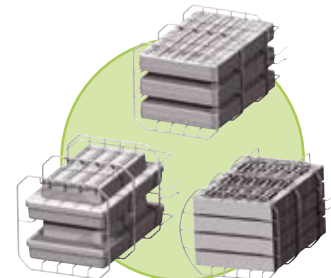
Dank verstellbarer Füße passen *Lisa* Sterilisatoren auf jede Arbeitsplatte ab einer Tiefe von nur 450 mm.

Gut zugängliche Wasserbehälter

Bei der neuen *Lisa* ist die Reinigung und Wartung des Frisch- und Gebrauchtwasserbehälters so einfach wie noch nie. Selbstverständlich wird das demineralisierte Frischwasser nur einmal verwendet.

Edelstahlkammer mit drehbarem Trayträger

Die *Lisa* Sterilisatoren werden mit dem Standard Trayträger (5 Trays oder 3 Kassetten) ausgeliefert. Optional stehen Ihnen auch andere Trayträger-Systeme zur Verfügung.





Lisa – vertrauen Sie ihrer Zuverlässigkeit!

Lisa Sterilisatoren wurden für die intensive Nutzung entwickelt. Sie können im Dauerbetrieb 24 Stunden am Tag eingesetzt werden – ohne Wartezeiten zwischen den Zyklen. Sie bieten stets einheitliche und verlässliche Ergebnisse. Die Materialien der einzelnen Komponenten wurden im Hinblick auf ihre Widerstandsfähigkeit gegenüber hohen Temperaturen und mechanischer Belastung ausgewählt. Dies wirkt sich unmittelbar auf die Lebensdauer aus!

Patentiertes Wassertrennsystem

Dieses System verhindert das Eindringen von Wasserdampf und Schmutzpartikeln in die Vakuumpumpe. Eine perfekte Lösung, die viele Vorteile bietet:

- > Besonders leiser Betrieb
- > Längere Lebensdauer
- > Besserer Wirkungsgrad

Überwachung der Wasserqualität

Dampf-Sterilisatoren sollten nur mit demineralisiertem oder destilliertem Wasser betrieben werden. Zum Schutz des Lisa Sterilisators ist ein H₂O-Sensor eingebaut, der ständig die Wasserqualität kontrolliert.

Patentierter High-Tech-Dampferzeuger

Der neu entwickelte kompakte Dampfgenerator leistet

Bemerkenswertes bei der Erzeugung reinen Dampfes und garantiert somit ein optimales Sterilisationsergebnis.

Sicheres Zyklusende – gewährleistet durch das Prozessbeurteilungssystem

Die « intelligente » Software von Lisa überwacht die kritischen Parameter während des gesamten Zyklus und bestätigt anschließend, dass die Sterilisationsbedingungen eingehalten wurden (DIN 13060).

Staubfreier Betrieb

Der eingebaute Luftfilter verhindert das Eindringen von Staub ins Innere des Gerätes. Dies gewährleistet eine einheitlich hohe Leistung, niedrige Wartungskosten und geringe Staubabgabe an die Umgebung.



Garantie 24 Monate oder 2000 Zyklen



Lisa 500 und 300 – Wunderkinder des Fortschritts

Das umfassende Paket für die optimale « Klasse B »-Sterilisation. Die perfekte Lösung für verbesserte Sicherheit und mehr Leistung.

Modell	517	522	317	322
Kammergröße	17 l	22 l	17 l	22 l
ECO-B Zyklus	Ja			Ja
Prozessbeurteilungssystem	Ja			Ja
Doppelprozessor	Ja			Ja
Programmierbarer Zyklus	Ja			Ja
H ₂ O Sensor	Ja			Ja
Wassertrennsystem	Ja			Ja
Staubfilter	Ja			Ja
Datenlogger LisaLog	Ja		Optional	
Vakuumpumpentyp	Turbo		Power	
Air detector	Ja		Nein	



Sterilisationszyklen	B-Universal 134		B-Prion 134		B-Universal 121		
Temperatur	135,5 °C		135,5 °C		122,5 °C		
Druck	2,16 bar		2,16 bar		1,16 bar		
Dauer der Sterilisationsphase	4		18		15		
Gesamtdauer mit Trocknung		Eco-B	Volle Beladung	Eco-B	Volle Beladung	Leer	Volle Beladung
	517	≥ 20'	38'	≥ 34'	52'	41'	56'
	317	≥ 23'	40'	≥ 37'	54'	44'	60'
	522	≥ 21'	48'	≥ 35'	62'	42'	62'
	322	≥ 25'	52'	≥ 39'	66'	46'	65'
Max. Beladung: fest/porös	317 - 517: 4,5 kg/1,5 kg • 322 - 522: 6,0 kg/2,0 kg • Eco-B: 0,5 kg/0,2 kg						
Testzyklen	Helix/Bowie & Dick/Vakuumtest						



Lisa – kleine Extras für noch mehr Sicherheit und Komfort

Die neue *Lisa* Generation bietet Ihnen auch eine große Auswahl an Zubehör. Damit Sterilisieren noch einfacher und die Bedienung noch komfortabler wird!

LisaDem 10/32

LisaDem wird ans Leitungswasser angeschlossen und produziert hochwertiges demineralisiertes Wasser.

LisaOsmo

Für die preiswerte Herstellung einer großen Menge an demineralisiertem Wasser. Es können gleichzeitig mehrere *Lisa* Sterilisatoren angeschlossen werden.

	Dem 10	Dem 32	Osmo
Leitungswasseranschluss	Ja	Ja	Ja
Automatisches Befüllen des Wasserbehälters	Nein	Ja	Ja
Anzahl der angeschlossenen <i>Lisa</i> Sterilisatoren	- - -	1-2	1-xx
Automatisches Entleeren des Wasserbehälters	Nein	Ja	Ja
Sprühpistole	Ja	Ja	Ja

LisaPrint

Nadeldrucker für die herkömmliche Papierarchivierung der Sterilisationszyklenparameter.

Seal²

Das Folienschweißgerät mit patentiertem abnehmbarem Doppelrollenhalter und einer integrierten transparenten Arbeitsstation.





Entwicklung, Zertifizierung und Validierung der Lisa-Sterilisatoren erfolgten nach den europäischen Richtlinien und Standards:

93/42/EEC	Richtlinie über Medizinprodukte
97/23/EEC	Druckbehälterverordnung
EN 554	Validierung und Routineüberwachung für die Sterilisation mit feuchter Hitze
EN 13060	Dampf-Klein-Sterilisatoren
EN 61326	Elektromagnetische Verträglichkeit
EN 61010-1	Laborgeräte-Sicherheitsbestimmungen
EN 61010-2-041	Spezielle Vorschriften für Dampfsterilisatoren

Technische Daten

Stromversorgung	200/240 VAC 50-60 Hz/10 A
Energieverbrauch	2000-2400 W-10 A
Außenmaße (mm)	B: 450 - H: 435 - T: 590
Gewicht	317-517: 40 kg 322-522: 50 kg
Mittlerer/max. Lärmpegel	62/66 dB
Frisch-/Gebrauchtwassertank	3,5/3,5 Liter
Arbeitsbereich	8 bis 12 Zyklen
Kammermaße (mm)	17 l - Ø: 250 - T: 350 22 l - Ø: 250 - T: 450

WEHADENT Austria, Salzburg
t +43 662 87 62 43
f +43 662 88 24 72
e office@wehadent.at

W&H Deutschland, Laufen/Obb
t +49 8682 89 67-0
f +49 8682 89 61 11
e office.de@wh.com

W&H CH AG, Uster
t +41 43 4978484
f +41 43 4978488
e info@whschweiz.ch

W&H Sterilization S.r.l.
Italy, I-24060 Brusaporto (BG)
 Via Bolgara 2
wh.com



ISO 9001 : 2000
 Certificate N° 9126.WH41



ISO 13485 : 2003
 Certificate N° 9126.WH42



CERTIFIED
 MANAGEMENT SYSTEM